

32001L0107

13.2.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 41/20

**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2001/107/ES
ze dne 21. ledna 2002,**

kteřou se mění směrnice Rady 85/611/EHS o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) s ohledem na regulaci správcovských společností a zjednodušené prospekty

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 47 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice Rady 85/611/EHS ze dne 20. prosince 1985 o subjektech kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) ⁽⁴⁾ již významnou měrou přispěla k dosažení jednotného trhu v této oblasti tím, že poprvé v odvětví finančních služeb stanovila zásadu vzájemného uznávání povolení a formulovala jiná ustanovení, která usnadňují volný oběh podílových jednotek subjektů kolektivního investování (podílových fondů nebo investičních společností), na které se uvedená směrnice vztahuje, uvnitř Evropské unie.

(2) Směrnice 85/611/EHS však v plném rozsahu neupravuje společnosti, které spravují subjekty kolektivního investování (takzvané „správcovské společnosti“). Směrnice 85/611/EHS zejména neobsahuje ustanovení, kterými by byla ve všech členských státech zajištěna rovnocenná pravidla přístupu na trh a podmínky vykonávání činnosti takových společností. Směrnice 85/611/EHS rovněž neobsahuje ustanovení, kterými se řídí zakládání poboček a volný pohyb služeb těchto společností v jiných členských státech než v jejich domovském členském státě.

(3) Povolení vydané v domovském členském státě správcovské společnosti by mělo zajišťovat ochranu investorů a platební schopnost správcovských společností, aby se tak přispělo ke stabilitě finančního systému. Přijatý přístup má zajistit základní harmonizaci nezbytnou a dostatečnou pro vzájemné uznávání povolení a systémů obezřetnostního dohledu, čímž umožní vydávání jediného povolení, které bude platné v celé Evropské unii, a uplatňování dohledu domovského členského státu.

(4) Pro ochranu investorů je nezbytné, aby byla zaručena vnitřní kontrola každé správcovské společnosti zejména prostřednictvím dvoučlenného vedení a vhodnými mechanismy vnitřní kontroly.

(5) Aby bylo zajištěno, že správcovská společnost bude schopna plnit povinnosti vyplývající z jejích činností, a aby tak byla zajištěna její stabilita, je požadován počáteční kapitál a dodatkový kapitál. Jelikož je třeba brát v úvahu vývoj zejména u kapitálových požadavků v souvislosti s obchodními riziky uvnitř Evropské unie a na jiných mezinárodních fórech, budou muset být tyto požadavky, a to včetně uplatňování záruk, do tří let přezkoumány.

(6) Na základě vzájemného uznávání by měly být správcovské společnosti povolené ve svém domovském členském státě oprávněny poskytovat služby, na které dostaly povolení, v celé Evropské unii prostřednictvím zakládání poboček nebo v rámci volného pohybu služeb. Schvalování statutu podílových fondů spadá do působnosti domovského členského státu správcovské společnosti.

(7) Pokud jde o kolektivní správu portfolií (správa podílových fondů a investičních společností), měla by správcovská společnost být na základě povolení, které jí bylo vydáno v domovském členském státě, oprávněna vykonávat v hostitelských členských státech tyto činnosti: šířit podílové jednotky harmonizovaných podílových fondů, které tato společnost spravuje ve svém domovském členském státě; šířit akcie harmonizovaných investičních společností, které tato společnost spravuje; vykonávat všechny další funkce a úkoly související s činností kolektivní správy portfolií; spravovat aktiva investičních společností založených v jiných členských státech než v jejím domovském členském státě; vykonávat, na základě pověření, jménem správcovských společností založených v jiných členských státech než v jejím domovském členském státě, funkce související s činností kolektivní správy portfolií.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 272, 1.9.1998, s. 7 a Úř. věst. C 311 E, 31.10.2000, s. 273.

⁽²⁾ Úř. věst. C 116, 28.4.1999, s. 1.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 17. února 2000 (Úř. věst. C 339, 29.11.2000, s. 228), společný postoj Rady ze dne 5. června 2001 (Úř. věst. C 297, 23.10.2001, s. 10) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 23. října 2001. Rozhodnutí Rady ze dne 4. prosince 2001.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 375, 31.12.1985, s. 3. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/64/ES (Úř. věst. L 290, 17.11.2000, s. 27).

- (8) Zásady vzájemného uznávání a dohledu domovského členského státu vyžadují, aby příslušné orgány členského státu nevydaly nebo případně odejmuly povolení, pokud faktory, jako je obsah obchodních plánů, zeměpisné rozšíření nebo skutečně prováděné činnosti, jasně ukazují, že se správcovská společnost rozhodla pro právní systém jednoho členského státu za účelem vyhnout se přísnějším normám platným v jiném členském státě, na jehož území hodlá provádět nebo již provádí větší část svých činností. Pro účely této směrnice by měla být správcovská společnost povolena v členském státě, v němž má své sídlo. V souladu se zásadou kontroly domovskou zemí může být za oprávněného ke schvalování statutů podílových fondů založených správcovskou společností a volby depozitáře považován pouze ten členský stát, v němž má tato správcovská společnost své sídlo. S cílem předcházet „dohledovým arbitrážím“ a podporovat důvěru v účinnost dohledu, který vykonávají orgány domovského členského státu, by měl být SKIPCP povolen pouze tehdy, pokud uvádění jeho podílových jednotek na trh v domovském členském státě nestojí v cestě žádné právní překážky. Nezávisle na tom může SKIPCP po svém povolení svobodně rozhodovat o tom, ve kterém členském státě, respektive ve kterých členských státech budou v souladu s touto směrnicí jeho podílové jednotky uváděny na trh.
- (9) Směrnice 85/611/EHS omezuje rozsah činnosti správcovských společností výlučně na správu podílových fondů a investičních společností (kolektivní správu portfolií). S cílem vzít v úvahu poslední vývoj vnitrostátních právních předpisů členských států a umožnit takovým společnostem, aby dosáhly důležitých úspor z rozsahu, je žádoucí, aby bylo toto omezení přezkoumáno. Je tudíž žádoucí, aby tyto společnosti mohly vykonávat rovněž správu investičních portfolií jednotlivých klientů (individuální správu portfolií) včetně správy penzijních fondů, jakož i některé specifické vedlejší činnosti spojené s hlavní činností. Takové rozšíření rozsahu činností správcovských společností by neohrožovalo jejich stabilitu. Měla by však být zavedena zvláštní pravidla, která by předcházela střetu zájmů pro případ, že by byly správcovské společnosti oprávněny vykonávat jak kolektivní, tak i individuální správu portfolií.
- (10) Správa investičních portfolií je investiční službou, na níž se vztahuje směrnice Rady 93/22/EHS ze dne 10. května 1993 o investičních službách v oblasti cenných papírů ⁽¹⁾. Aby byl v této oblasti zajištěn homogenní regulační rámec, je žádoucí, aby se na správcovské společnosti, jejichž povolení zahrnuje rovněž tuto službu, vztahovaly podmínky vykonávání činnosti stanovené v uvedené směrnici.
- (11) Domovský členský stát může v zásadě stanovit pravidla, která jsou přísnější než pravidla stanovená v této směrnici, zejména pokud jde o podmínky pro vydání povolení, požadavky týkající se oběžetnostního dohledu a pravidla ohlašování a úplných prospektů.
- (12) Je žádoucí, aby byla stanovena pravidla vymezující podmínky, za nichž může správcovská společnost na základě pověření přenášet konkrétní úkoly a funkce na třetí osoby s cílem zvýšit efektivnost své činnosti. Aby bylo zajištěno správné uplatňování zásad vzájemného uznávání povolení a kontroly domovskou zemí, měl by členský stát, který takové přenesení pravomocí umožňuje, zajistit, aby správcovská společnost, již vydal povolení, nepřenesla vcelku své funkce na jednu nebo několik třetích osob s cílem stát se subjektem typu „poštovní schránka“ a aby existence pověření nebránila účinnému dohledu nad správcovskou společností. Skutečnost, že správcovská společnost přenesla své vlastní funkce na třetí osobu, by však neměla mít dopad na její závazky a na závazky depozitáře vůči podílníkům a příslušným orgánům.
- (13) Pro zabezpečení zájmů akcionářů a pro zajištění rovných tržních podmínek pro harmonizované subjekty kolektivního investování musejí mít investiční společnosti počáteční kapitál. Avšak na investiční společnosti, které ustanovily správcovskou společnost, se bude vztahovat dodatkový kapitál správcovské společnosti.
- (14) Povolené investiční společnosti by měly vždy plnit ustanovení článků 5g a 5h, a to buď přímo podle článku 13b, nebo nepřímo z toho důvodu, že pokud se povolená investiční společnost rozhodne ustanovit správcovskou společnost, měla by být tato správcovská společnost povolena v souladu se směrnicí, a tudíž povinna plnit ustanovení článků 5g a 5h.
- (15) Aby byl zohledněn vývoj informačních technologií, je žádoucí přezkoumat současný informační rámec stanovený směrnicí 85/611/EHS. Zejména je žádoucí, aby byl kromě stávajícího úplného prospektu zaveden nový typ prospektu pro SKIPCP (zjednodušený prospekt). Tento nový prospekt by měl být pro investory snadno srozumitelný a měl by tak pro průměrného investora představovat zdroj hodnotných údajů. Takový prospekt by měl poskytovat klíčové údaje o SKIPCP jasným, stručným a snadno pochopitelným způsobem. Investor by však měl být pomocí vhodného odkazu uvedeného ve zjednodušeném prospektu vždy informován o tom, že podrobnější údaje nalezne v úplném prospektu a v roční a pololetní zprávě SKIPCP, které může na základě své žádosti bezplatně obdržet. Zjednodušený prospekt by měl být upisovatelům vždy bezplatně nabídnut před uzavřením smlouvy. To by mělo být dostatečným předpokladem pro splnění zákonné povinnosti podle této směrnice poskytnout upisovatelům informace před uzavřením smlouvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 141, 11.6.1993, s. 27. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2000/64/ES.

- (16) Při poskytování těchto služeb je zapotřebí zajistit pro zprostředkovatele finančních služeb rovné podmínky a rovněž je třeba zajistit harmonizovanou minimální míru ochrany investorů. Minimální míra harmonizace podmínek pro zahájení a provozování činnosti představuje zásadní předpoklad pro dosažení realizace vnitřního trhu pro tyto hospodářské subjekty. Tudíž pouze závazná směrnice Společenství, kterou se v tomto ohledu stanoví dohodnuté minimální normy, může dosáhnout žádoucích cílů. Tato směrnice provádí pouze minimální požadovanou harmonizaci a podle čl. 5 třetího odstavce Smlouvy nepřekračuje rámec toho, co je k dosažení cílů nezbytné.
- (17) Komise může v přiměřené lhůtě po přijetí návrhů zvážit navržené kodifikace,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 85/611/EHS se mění takto:

1. vkládá se nový článek 1a, který zní:

„Článek 1a

Pro účely této směrnice se rozumí:

1. ‚depozitářem‘ instituce pověřená povinnostmi uvedenými v článcích 7 a 14 a řídící se ostatními ustanoveními podle oddílů IIIa a IVa;
2. ‚správcovskou společností‘ každá společnost, jejíž obvyklou činností je správa SKIPCP ve formě podílových fondů a/nebo investičních společností (kolektivní správa portfolií SKIPCP); k tomu patří funkce uvedené v příloze II;
3. ‚domovským členským státem správcovské společnosti‘ členský stát, v němž se nachází sídlo správcovské společnosti;
4. ‚hostitelským členským státem správcovské společnosti‘ členský stát, jiný než domovský členský stát, na jehož území má správcovská společnost pobočku nebo poskytuje služby;
5. ‚domovským členským státem SKIPCP‘,
 - a) pokud jde o SKIPCP zřízený jako podílový fond, členský stát, v němž se nachází sídlo správcovské společnosti;
 - b) pokud jde o SKIPCP zřízený jako investiční společnost, členský stát, v němž se nachází sídlo investiční společnosti;

6. ‚hostitelským členským státem SKIPCP‘ členský stát, jiný než domovský členský stát SKIPCP, v němž jsou uváděny podílové jednotky podílového fondu nebo investiční společnosti na trh;
 7. ‚pobočkou‘ provozovna, která je součástí správcovské společnosti, nemá právní subjektivitu a poskytuje služby, pro něž správcovská společnost získala povolení; všechny provozovny zřízené v témž členském stáте správcovskou společností se správním ústředím v jiném členském stáте se považují za jedinou pobočku;
 8. ‚příslušnými orgány‘ orgány, které každý členský stát určí podle článku 49 této směrnice;
 9. ‚úzkými vazbami‘ stav definovaný v čl. 2 odst. 1 směrnice 95/26/ES (*);
 10. ‚kvalifikovanou účastí‘ přímá či nepřímá účast ve správcovské společnosti, která představuje alespoň 10 % základního kapitálu nebo hlasovacích práv nebo umožňuje uplatnění podstatného vlivu na řízení správcovské společnosti, v níž je tato účast držena.
- Pro účely této definice se berou v úvahu hlasovací práva podle článku 7 směrnice 88/627/EHS (**);
11. ‚směrnici o investičních službách‘ směrnice Rady 93/22/EHS ze dne 10. května 1993 o investičních službách v oblasti cenných papírů (***);
 12. ‚mateřským podnikem‘ mateřský podnik ve smyslu článků 1 a 2 směrnice 83/349/EHS (****);
 13. ‚dceřiným podnikem‘ dceřiný podnik ve smyslu článků 1 a 2 směrnice 83/349/EHS; jakýkoli dceřiný podnik dceřiného podniku se rovněž považuje za dceřiný podnik mateřského podniku, který stojí nad těmito podniky;
 14. ‚počátečním kapitálem‘ kapitál, jak je vymezen v čl. 34 odst. 2 bodech 1 a 2 směrnice 2000/12/ES (*****);
 15. ‚kapitálem‘ kapitál, jak je vymezen v hlavě V kapitole 2 oddílu 1 směrnice 2000/12/ES; tato definice však může být změněna za okolností, které jsou popsány v příloze V směrnice 93/6/EHS (*****).

(*) Úř. věst. L 168, 18.7.1995, s. 7.

(**) Úř. věst. L 348, 17.12.1988, s. 62.

(***) Úř. věst. L 141, 11.6.1993, s. 27. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2000/64/ES (Úř. věst. L 290, 17.11.2000, s. 27).

(****) Úř. věst. L 193, 18.7.1983, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 1994.

(*****) Úř. věst. L 126, 26.5.2000, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/28/ES (Úř. věst. L 275, 27.10.2000, s. 37.).

(*****) Úř. věst. L 141, 11.6.1993, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/33/ES (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 29).“;

2. v článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Příslušné orgány nesmějí povolit SKIPCP, pokud správcovská společnost nebo investiční společnost nesplňují předpoklady stanovené v oddíle III, případně IV této směrnice.

Kromě toho nesmějí příslušné orgány povolit SKIPCP, pokud ředitelé depozitáře nemají dostatečně dobrou pověst nebo nemají dostatečné zkušenosti i v souvislosti s typem SKIPCP, který má být spravován. K tomuto účelu musejí být jména ředitelů depozitáře, jakož i všech osob, které je ve funkci nahradí, neprodleně sdělena příslušným orgánům.

„Řediteli“ se rozumějí osoby, které podle zákona nebo zakládacích dokumentů zastupují depozitáře, nebo které účinně určují směr činnosti depozitáře.

3a. Příslušné orgány nevydají povolení, pokud SKIPCP nemůže ze zákonných důvodů (například podle statutu fondu nebo zakládacích dokumentů) uvádět své podílové jednotky nebo akcie na trh ve svém domovském členském státě.“;

3. nadpis oddílu III a články 5 a 6 se nahrazují tímto:

„ODDÍL III

Povinnosti v oblasti správcovských společností

Hlava A

Podmínky přístupu k činnosti

Článek 5

1. Přístup k činnosti správcovských společností podléhá předchozímu úřednímu povolení, které vydávají příslušné orgány domovského členského státu. Povolení vydané správcovské společnosti v souladu s touto směrnicí je platné pro všechny členské státy.

2. Správcovská společnost nesmí vykonávat jiné činnosti než správu SKIPCP povolených podle této směrnice, s výjimkou další správy jiných subjektů kolektivního investování, na něž se tato směrnice nevztahuje a v souvislosti s nimiž podléhá správcovská společnost omezitelnému dohledu, které však podle této směrnice nemohou být uváděny na trh v jiných členských státech.

Správa podílových fondů a investičních společností zahrnuje pro účely této směrnice funkce uvedené v příloze II, které však nejsou vyjmenovány vyčerpávajícím způsobem.

3. Odchylně od odstavce 2 mohou členské státy vydat správcovské společnosti povolení k tomu, aby vedle správy podílových fondů a investičních společností poskytovaly tyto služby:

- a) správu jednotlivých investičních portfolií, včetně portfolií penzijních fondů, s prostorem pro vlastní uvážení v rámci pověření od investorů, pokud taková portfolia zahrnují jeden nebo více nástrojů vyjmenovaných v oddíle B přílohy směrnice o investičních službách;
- b) jako vedlejší služby:
 - investiční poradenství ohledně jednoho nebo více nástrojů vyjmenovaných v oddíle B přílohy směrnice o investičních službách,
 - úschovu a správu v souvislosti s podílovým jednotkami subjektů kolektivního investování.

Správcovským společností nesmí být v žádném případě podle této směrnice povoleno poskytovat pouze služby uvedené v tomto odstavci nebo poskytovat vedlejší služby bez povolení k poskytování služeb podle písmene a).

4. Ustanovení čl. 2 odst. 4, čl. 8 odst. 2, článků 10, 11 a 13 směrnice o investičních službách se vztahují na poskytování služeb uvedených v odstavci 3 tohoto článku správcovskými společnostmi.

Článek 5a

1. Aniž jsou dotčeny ostatní obecně platné podmínky stanovené vnitrostátními právními předpisy, vydají příslušné orgány správcovské společnosti povolení, pouze pokud:

- a) správcovská společnost má počáteční kapitál alespoň ve výši 125 000 EUR:
 - jestliže hodnota portfolií správcovské společnosti přesahuje 250 000 000 EUR, musí správcovská společnost zajistit dodatkový kapitál. Tento dodatkový kapitál se rovná 0,02 % částky, o níž hodnota portfolií správcovské společnosti přesahuje částku 250 000 000 EUR. Požadovaná celková výše počátečního kapitálu a dodatkového kapitálu však nesmí přesáhnout 10 000 000 EUR,
 - pro účely tohoto odstavce se za portfolia správcovské společnosti považují tato portfolia:
 - i) podílové fondy spravované správcovskou společností včetně portfolií, jejichž správou pověřila třetí osobu, avšak s výjimkou portfolií, která na základě pověření třetí osoby spravuje sama;
 - ii) investiční společnosti, pro které je správcovská společnost ustanovenou správcovskou společností;
 - iii) jiné subjekty kolektivního investování spravované správcovskou společností včetně portfolií, jejichž správou pověřila třetí osobu, avšak s výjimkou portfolií, které na základě pověření třetí osoby spravuje sama.

- Bez ohledu na výši těchto požadavků nesmí být kapitál správcovské společnosti nikdy nižší, než jak je stanoveno v příloze IV směrnice 93/6/EHS.
 - Členské státy mohou správcovským společností povolit, že nemusejí zajistit až 50 % dodatkového kapitálu podle první odrážky, pokud mají k dispozici záruku ve stejné výši, kterou poskytla úvěrová instituce nebo pojišťovna. Úvěrová instituce nebo pojišťovna musí mít své sídlo ve členském státě nebo ve třetí zemi, pokud zde podléhají pravidlům obezřetnostního dohledu, jež příslušné orgány považují za rovnocenné s pravidly, který stanovuje právo Společenství.
 - Nejpozději dne 13. února 2005 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování tohoto kapitálového požadavku, doplněnou případně návrhy na jeho změnu;
- b) osoby, které účinně řídí činnost správcovské společnosti, mají dostatečně dobrou pověst a postačující zkušenosti i v souvislosti s typem SKIPCP, který správcovská společnost spravuje. K tomuto účelu musejí být jména těchto osob, jakož i všech osob, které je ve funkci nahradí, neprodleně sdělena příslušným orgánům. O řízení činnosti správcovské společnosti musejí rozhodovat alespoň dvě osoby, které takové podmínky splňují;
- c) k žádosti o povolení je přiložen plán obchodních činností, který mimo jiné stanovuje organizační strukturu správcovské společnosti;
- d) jak její správní ústředí, tak i její sídlo se nacházejí ve stejném členském státě.

2. Pokud existují mezi správcovskou společností a jinými fyzickými či právními osobami úzké vazby, vydají příslušné orgány povolení pouze tehdy, pokud jim tyto vazby nebudou bránit v účinném provádění dohledu.

Příslušné orgány rovněž odmítnou vydat povolení, pokud právní a správní předpisy třetí země, jimiž se řídí jedna nebo více fyzických či právnických osob, s nimiž má správcovská společnost úzké vazby, anebo potíže při jejich uplatňování brání účinnému provádění dohledu.

Příslušné orgány stanoví, aby jim správcovské společnosti poskytovaly údaje, jež vyžadují k průběžnému sledování plnění podmínek uvedených v tomto odstavci.

3. Žadatel je do šesti měsíců od podání úplné žádosti sděleno, zda mu bylo povolení vydáno. Zamítnutí žádosti musí být zdůvodněno.

4. Správcovská společnost může zahájit činnost, jakmile získá povolení.

5. Příslušné orgány mohou správcovské společnosti, na kterou se tato směrnice vztahuje, odejmout povolení pouze v případě, kdy tato společnost:

- a) nevyužije povolení do dvanácti měsíců, výslovně se povolení vzdá nebo více než šest měsíců nevykonává činnost, na níž se tato směrnice vztahuje, ledaže dotýčný členský stát stanovil, že povolení v takových případech zaniká;
- b) získala povolení na základě nepravdivého prohlášení nebo pomocí jakýchkoli jiných protiprávních prostředků;
- c) nadále již nesplňuje podmínky, za nichž bylo povolení vydáno;
- d) nadále již nesplňuje ustanovení směrnice 93/6/EHS, pokud se její povolení vztahuje i na individuální správu portfolií podle čl. 5 odst. 3 písm. a) této směrnice;
- e) závažným způsobem a/nebo systematicky porušila ustanovení přijatá podle této směrnice; nebo
- f) nastane případ, pro který vnitrostátní právní předpisy stanovují odnětí povolení.

Článek 5b

1. Příslušné orgány nevydají povolení k zahájení činnosti správcovským společností, dokud nebudou informovány o totožnosti přímých či nepřímých akcionářů nebo společníků, kteří jako fyzické nebo právní osoby mají ve správcovské společnosti kvalifikovanou účast, a o výši těchto účastí.

Příslušné orgány odmítnou vydat povolení, pokud s přihlédnutím k potřebě zajistit řádné a obezřetné řízení správcovské společnosti nejsou přesvědčeny o vhodnosti výše zmíněných akcionářů nebo společníků.

2. V případě poboček správcovských společností, které mají sídlo mimo území Evropské unie a zahajují činnost nebo ji již vykonávají, neuplatňují členské státy ustanovení, jejichž výsledkem je příznivější zacházení než zacházení s pobočkami správcovských společností, které mají sídlo ve členských státech.

3. Před vydáním povolení správcovské společnosti musejí být konzultovány příslušné orgány jiného dotčeného členského státu, pokud tato správcovská společnost:

- a) je dceřiným podnikem jiné správcovské společnosti, investičního podniku, úvěrové instituce nebo pojišťovny, které jsou povoleny v jiném členském státě;
- b) je dceřiným podnikem mateřského podniku jiné správcovské společnosti, investičního podniku, úvěrové instituce nebo pojišťovny, které jsou povoleny v jiném členském státě;

- c) je kontrolována týmiž fyzickými nebo právníckými osobami jako jiná správcovská společnost, investiční podnik, úvěrová instituce nebo pojišťovna, které jsou povoleny v jiném členském státě.

Hlava B

Vztahy se třetími zeměmi

Článek 5c

1. Vztahy se třetími zeměmi se řídí příslušnými pravidly, která jsou stanovena v článku 7 směrnice o investičních službách.

Pro účely této směrnice se výrazy ‚podnik/investiční podnik‘ a ‚investiční podniky‘ obsažené v článku 7 směrnice o investičních službách rozumí výrazy ‚správcovská společnost‘ a ‚správcovské společnosti‘; výrazem ‚poskytování investičních služeb‘ v čl. 7 odst. 2 směrnice o investičních službách se rozumí výraz ‚poskytování služeb‘.

2. Členské státy rovněž informují Komisi o všech obecných obtížích, kterým musí SKIPCP čelit při uvádění svých podílových jednotek na trh v třetí zemi.

Hlava C

Podmínky provozování činnosti

Článek 5d

1. Příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti požadují, aby správcovská společnost, které vydaly povolení, vždy splňovala podmínky stanovené v článku 5 a čl. 5a odst. 1 a 2 této směrnice. Kapitál správcovské společnosti nesmí klesnout pod úroveň určenou v čl. 5a odst. 1 písm. a). Pokud se tak však stane, mohou příslušné orgány, pokud to okolnosti ospravedlňují, poskytnout takovým společnostem přesně vymezenou lhůtu, během níž mají svou situaci napravit anebo ukončit činnost.

2. Za obezřetnostní dohled nad správcovskou společností odpovídají příslušné orgány domovského členského státu bez ohledu na to, zda tato správcovská společnost zřizuje pobočku nebo poskytuje služby v jiném členském státě, aniž jsou tím dotčena ta ustanovení této směrnice, která svěřují odpovědnost orgánům hostitelského členského státu.

Článek 5e

1. Kvalifikované účasti ve správcovských společnostech se řídí pravidly, která jsou stanovena v článku 9 směrnice o investičních službách.

2. Pro účely této směrnice se výrazy ‚podnik/investiční podnik‘ a ‚investiční podniky‘ obsažené v článku 9 směrnice

o investičních službách rozumí výrazy ‚správcovská společnost‘ a ‚správcovské společnosti‘.

Článek 5f

1. Každý domovský členský stát stanoví pravidla obezřetnostního dohledu, která budou správcovské společnosti v souvislosti se správou SKIPCP povolených podle této směrnice za všech okolností dodržovat.

Příslušné orgány domovského členského státu rovněž s ohledem na charakter SKIPCP řízeného správcovskou společností zejména vyžadují, aby každá taková společnost:

- užívala řádné administrativní a účetní postupy a kontrolní a ochranná opatření při elektronickém zpracování dat jakož i příslušné mechanismy vnitřní kontroly, mezi něž patří zejména pravidla pro osobní transakce prováděné jejími zaměstnanci a pro držení nebo správu investic do finančních nástrojů s cílem investovat kapitál a která mimo jiné zajišťují, aby každá transakce, do níž je fond zapojen, mohla být rekonstruována podle svého původu, podle zainteresovaných stran, povahy a doby a místa, kdy a kde byla uskutečněna, a aby aktiva podílových fondů nebo investičních společností řízených správcovskou společností byla investována v souladu se statutem fondu nebo zakládacími dokumenty a platnými právními předpisy;
- byla strukturována a organizována tak, aby se minimalizovalo riziko střetu zájmů mezi společností a jejími klienty, mezi klienty společnosti navzájem, mezi jedním z jejích klientů a SKIPCP nebo mezi dvěma SKIPCP, jež poškozují zájmy SKIPCP nebo klientů. Při zřizování pobočky však nesmějí být organizační opatření v rozporu s pravidly podnikání stanovenými hostitelským členským státem na ochranu proti střetu zájmů.

2. Správcovská společnost, jejíž povolení se vztahuje rovněž na individuální správu portfolií podle čl. 5 odst. 3 písm. a),

- nesmí investovat celé portfolio investora nebo jeho část do podílových jednotek podílových fondů nebo investičních společností, které spravuje, pokud k tomu klient předem nevydal všeobecný souhlas,
- se řídí, pokud jde o služby podle čl. 5 odst. 3, ustanoveními stanovenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 97/9/ES ze dne 3. března 1997 o systémech pro odškodnění investorů (*).

Článek 5g

1. Pokud členské státy povolí správcovským společnostem, aby s cílem zvýšit efektivnost své činnosti pověřily výkonem jedné nebo několika ze svých funkcí třetí osobu, musejí být splněny tyto předpoklady:

- příslušné orgány o tom musejí být náležitým způsobem informovány;

- b) pověření nemaří účinnost dohledu nad správcovskou společností, a zejména nesmí správcovské společnosti bránit v jednání a v řízení SKIPCP v zájmu jejich investorů;
- c) jestliže se pověření týká správy investic, mohou být jejím výkonem pověřeny pouze podniky, které jsou povoleny nebo zaregistrovány pro účely správy majetku a podléhají obezřetnostnímu dohledu; pověření musí být v souladu s kritérii rozložení investic, která správcovské společnosti pravidelně stanovují;
- d) pokud se pověření týká správy investic a je dáno podnikům ze třetích zemí, musí být zajištěna spolupráce mezi příslušnými orgány dohledu;
- e) pověření ohledně základní funkce správy investic nesmí být dáno depozitáři nebo jinému podniku, jejichž zájmy se mohou dostat do střetu se zájmy správcovské společnosti nebo podílníků;
- f) existují opatření umožňující osobám, které řídí činnost správcovské společnosti, kdykoli účinně sledovat činnost podniku, jemuž bylo dáno pověření;
- g) pověření nebrání osobám, které řídí činnost správcovské společnosti, aby kdykoli daly podniku, který byl pověřen funkcemi, další pokyny a aby v zájmu investorů s okamžitou účinností pověření zrušily;
- h) s ohledem na povahu funkcí, které jsou předávány, musí být podnik, kterému mají být funkce předány, kvalifikován a schopen provádět dotyčné funkce; a
- i) prospekty SKIPCP vyjmenovávají funkce, k jejichž převodu je správcovská společnost oprávněna.

2. V žádném případě není odpovědnost správcovské společnosti a depozitáře ovlivněna skutečností, že správcovská společnost pověřila jakýmkoli funkcemi třetí osoby, ani nesmí správcovská společnost převádět své funkce v takovém rozsahu, aby se stala subjektem typu „poštovní schránka“.

Článek 5h

Každý členský stát stanoví pravidla jednání, která správcovské společnosti povolené v daném členském státě za všech okolností dodržují. Tato pravidla musejí přinejmenším provádět zásady stanovené v následujících odrážkách. Tyto zásady zajišťují, aby správcovská společnost:

- a) jednala čestně a spravedlivě při provozování svých obchodních činností v nejlepším zájmu SKIPCP, který spravuje, a v zájmu integrity trhu;

- b) jednala s patřičnou dovedností, péčí a opatrností v nejlepším zájmu SKIPCP, který spravuje, a v zájmu integrity trhu;
- c) měla a účinně využívala prostředky a postupy, které jsou nezbytné pro řádný výkon obchodní činnosti;
- d) se snažila vyhnout střetům zájmů a v případě, že se jim vyhnout nelze, aby zajistila, že SKIPCP, který spravuje, bude poskytnuto spravedlivé zacházení; a
- e) dodržovala všechny předpisy vztahující se na provozování její obchodní činnosti v nejlepším zájmu svých investorů a integrity trhu.

Hlava D

Právo usazování a volný pohyb služeb

Článek 6

1. Členské státy zajistí, aby správcovská společnost povolená v souladu s touto směrnici příslušnými orgány jiného členského státu mohla vykonávat svou činnost, pro kterou povolení získala, na jejich území buď zřízením pobočky, nebo v rámci volného pohybu služeb.

2. Členské státy nesmějí zřízení pobočky nebo poskytování služeb podmiňovat žádnými požadavky na vydání povolení či požadavky na dotační kapitál, ani jinými opatřeními s rovnocenným účinkem.

Článek 6a

1. Kromě splnění podmínek uložených v člácích 5 a 5a sdělí každá správcovská společnost, která má v úmyslu zřídit pobočku na území jiného členského státu, tuto skutečnost příslušným orgánům svého domovského členského státu.

2. Členské státy vyžadují, aby každá správcovská společnost, která má v úmyslu zřídit pobočku na území jiného členského státu, poskytla ve sdělení podle odstavce 1 tyto údaje a dokumentaci:

- a) členský stát, na jehož území hodlá správcovská společnost zřídit pobočku;
- b) plán obchodní činnosti, v němž jsou uvedeny předpokládané činnosti a služby podle čl. 5 odst. 2 a 3 a organizační struktura pobočky;
- c) adresu v hostitelském členském státě, na které lze obdržet dokumentaci;
- d) jména osob odpovědných za vedení pobočky.

3. Pokud příslušné orgány domovského členského státu nemají s přihlédnutím k plánované činnosti žádný důvod pochybovat o přiměřenosti správní struktury nebo finanční situaci správcovské společnosti, sdělí tuto skutečnost do tří měsíců ode dne, kdy obdrží veškeré údaje uvedené v odstavci 2, příslušným orgánům hostitelského členského státu a informují v tomto smyslu dotyčnou správcovskou společnost. Rovněž sdělí podrobnosti o případných systémech pro odškodnění určených na ochranu investorů.

Odmítnou-li příslušné orgány domovského členského státu sdělit údaje uvedené v odstavci 2 příslušným orgánům hostitelského členského státu, zdůvodní své odmítnutí dotyčnou správcovskou společnost do dvou měsíců ode dne, kdy obdržely veškeré údaje. V případě takového odmítnutí nebo neposkytnutí odpovědi se lze obracet na soudy v domovském členském státě.

4. Dříve než pobočka správcovské společnosti zahájí svou činnost, připraví příslušné orgány hostitelského členského státu do dvou měsíců od obdržení údajů uvedených v odstavci 2 dohled nad správcovskou společností a v případě potřeby určí podmínky, včetně pravidel uvedených v člincích 44 a 45 platných v hostitelském členském státě a pravidel jednání, jež mají být dodržována při správě portfolia podle čl. 5 odst. 3 a při poskytování investičních poradenských služeb a úschovy, za kterých musí být činnost v hostitelském členském státě ve veřejném zájmu provozována.

5. Po obdržení sdělení příslušných orgánů hostitelského členského státu nebo, nebylo-li takové sdělení obdrženo, po uplynutí lhůty stanovené v odstavci 4, může být pobočka zřízena a může zahájit činnost. Od tohoto okamžiku může správcovská společnost rovněž začít uvádět na trh podílové jednotky podílových fondů a investičních společností, na něž se vztahuje tato směrnice a které spravuje, ledaže příslušné orgány hostitelského členského státu stanoví ve zdůvodněném rozhodnutí přijatém před uplynutím uvedené dvouměsíční lhůty, které musí být sděleno příslušným orgánům domovského členského státu, že opatření přijatá pro uvedení podílových jednotek na trh nejsou v souladu s předpisy uvedenými v čl. 44 odst. 1 a v článku 45.

6. V případě změny údajů sdělovaných podle odst. 2 písm. b), c) nebo d) uvědomí správcovská společnost o této změně písemně příslušné orgány domovského i hostitelského členského státu nejméně jeden měsíc před uskutečněním této změny tak, aby příslušné orgány domovského členského státu mohly o této změně přijmout rozhodnutí podle odstavce 3 a příslušné orgány hostitelského státu podle odstavce 4.

7. V případě změny údajů sdělovaných podle odst. 3 prvního pododstavce uvědomí o této skutečnosti orgány domovského členského státu orgány hostitelského členského státu.

Článek 6b

1. Každá správcovská společnost, která hodlá provozovat činnost na území jiného členského státu v rámci volného pohybu služeb poprvé, sdělí příslušným orgánům svého domovského státu tyto údaje:

- a) členský stát, na jehož území hodlá správcovská společnost působit;
- b) plán obchodní činnosti, v němž jsou uvedeny předpokládané činnosti a služby podle čl. 5 odst. 2 a 3.

2. Příslušné orgány domovského členského státu předají údaje uvedené v odstavci 1 do jednoho měsíce od jejich obdržení příslušným orgánům hostitelského členského státu.

Rovněž sdělí podrobnosti o případných systémech pro odškodnění určených na ochranu investorů.

3. Správcovská společnost pak může zahájit činnost v hostitelském členském státě odchýlně od článku 46.

Příslušné orgány hostitelského členského státu určí případně po obdržení údajů uvedených v odstavci 1 správcovské společnosti podmínky, včetně pravidel jednání, jež mají být dodržována při správě portfolia podle čl. 5 odst. 3 a při poskytování investičních poradenských služeb a úschovy, za kterých musí být činnost v hostitelském členském státě ve veřejném zájmu provozována.

4. V případě změny údajů sdělovaných podle odst. 1 písm. b) uvědomí správcovská společnost o této změně písemně příslušné orgány domovského i hostitelského členského státu před uskutečněním této změny tak, aby příslušné orgány hostitelského členského státu mohly v případě potřeby informovat společnost o jakékoli změně nebo doplnění, jež se týkají údajů sdělovaných podle odstavce 3.

5. Na správcovskou společnost se rovněž vztahuje postup pro sdělování podle tohoto článku v případech, kdy pověřil uváděním podílových jednotek na trh v hostitelském členském státě třetí osobu.

Článek 6c

1. Hostitelské členské státy mohou pro statistické účely vyžadovat ode všech správcovských společností s pobočkami na svém území, aby o své činnosti v těchto hostitelských členských státech podávaly příslušným orgánům těchto hostitelských států pravidelně zprávy.

2. Hostitelské členské státy mohou při výkonu svých pravomocí na základě této směrnice vyžadovat od poboček správcovských společností, aby poskytovaly stejné údaje jako vnitrostátní správcovské společnosti k těmto účelům.

Hostitelské členské státy mohou od správcovských společností provozujících činnost na jejich území v rámci volného pohybu služeb vyžadovat, aby rovněž poskytovaly údaje nezbytné ke kontrole dodržování norem hostitelského členského státu, které se na ně vztahují, přičemž tyto požadavky nesmějí být přísnější než ty, které tentýž členský stát ukládá již usazeným správcovským společnostem při kontrole dodržování stejných norem.

3. Pokud příslušné orgány hostitelského členského státu shledají, že správcovská společnost, která má pobočku nebo poskytuje služby na jeho území, porušuje právní nebo správní předpisy přijaté v uvedeném státě na základě ustanovení této směrnice, které svěčují pravomoc příslušným orgánům hostitelského členského státu, vyžadují tyto orgány, aby dotčená správcovská společnost tento protiprávní stav ukončila.

4. Pokud dotčená správcovská společnost neučiní nezbytné kroky, sdělí tuto skutečnost příslušné orgány hostitelského členského státu příslušným orgánům domovského členského státu. Orgány domovského státu učiní při nejbližší příležitosti veškerá vhodná opatření, aby zajistily, že dotčená správcovská společnost uvedený protiprávní stav ukončí. Povaha těchto opatření bude oznámena příslušným orgánům hostitelského členského státu.

5. Pokud i přes opatření přijatá domovským členským státem, nebo proto, že se tato opatření ukážou v daném členském státě jako nedostatečná nebo neproveditelná, správcovská společnost i nadále porušuje právní nebo správní předpisy uvedené v odstavci 2, platné v hostitelském členském státě, může hostitelský stát poté, co informuje příslušné orgány domovského členského státu, přijmout příslušná opatření k zabránění nebo postizení dalšího porušování a, pokud je to nutné, k zabránění správcovské společnosti uskutečnit další transakce na svém území. Členské státy zajistí, aby na jejich území mohly být správcovským společnostem doručeny právní dokumenty nezbytné k těmto opatřením.

6. Výše uvedenými ustanoveními nejsou dotčeny pravomoci hostitelských členských států přijímat příslušná opatření k zabránění či postizení protiprávního jednání, k němuž došlo na jejich území a jež je v rozporu s právními či správními předpisy přijatými ve veřejném zájmu. To zahrnuje i možnost zabránit správcovským společnostem porušujícím předpisy uskutečnit další transakce na svém území.

7. Každé opatření přijaté podle odstavců 4, 5 nebo 6, jež zahrnuje sankce nebo omezení činnosti správcovské společnosti, musí být řádně odůvodněno a oznámeno dané

správcovské společnosti. Proti každému takovému opatření se lze obracet na soud v členském státě, který opatření přijal.

8. V naléhavých případech mohou příslušné orgány hostitelského členského státu před zahájením postupu podle odstavců 3, 4 nebo 5 učinit předběžná opatření nezbytná k ochraně zájmů investorů a dalších osob, kterým jsou služby poskytovány. Komise a příslušné orgány ostatních dotčených členských států musejí být o těchto opatřeních co nejdříve informovány.

Po konzultaci příslušných orgánů dotčených členských států může Komise rozhodnout, že daný členský stát musí tato opatření změnit nebo zrušit.

9. V případě odnětí povolení jsou informovány příslušné orgány hostitelského členského státu a přijmou příslušná opatření, aby zabránily dotčené správcovské společnosti v uskutečnění dalších transakcí na jeho území a ochránily zájmy investorů. Každé dva roky předloží Komise zprávu o takových případech kontaktnímu výboru zřízenému podle článku 53.

10. Členské státy informují Komisi o počtu a druhu případů, kdy došlo k odmítnutí podle článku 6a nebo kdy byla přijata opatření v souladu s odstavcem 5. Každé dva roky předloží Komise zprávu o takových případech kontaktnímu výboru zřízenému podle článku 53.

(*) Úř. věst. L 84, 26.3.1997, s. 22.“;

4. před článek 7 se vládá nový nadpis oddílu, který zní:

„ODDÍL IIIa

Povinnosti v oblasti depozitářů“;

5. nadpis oddílu IV a článek 12 se nahrazují tímto:

„ODDÍL IV

Povinnosti v oblasti investičních společností

Hlava A

Podmínky přístupu k činnosti

Článek 12

Přístup k činnosti investičních společností podléhá předchozímu úřednímu povolení, které vydávají příslušné orgány domovského členského státu.

Členské státy stanoví právní formu, kterou investiční společnost musí mít.“;

6. za článek 13 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 13a

1. Aniž jsou dotčeny ostatní obecně platné podmínky stanovené vnitrostátními právními předpisy, vydají příslušné orgány povolení investiční společnosti pouze pokud stanovila správcovskou společnost nebo pokud má dostatečný počáteční kapitál alespoň ve výši 300 000 EUR.

Kromě toho, pokud investiční společnost nestanovila správcovskou společnost povolenou podle této směrnice:

- povolení se nevydává, pokud k žádosti o povolení není přiložen plán obchodních činností, který mimo jiné stanovuje organizační strukturu investiční společnosti,
- ředitelé investiční společnosti musejí mít dostatečně dobrou pověst a postačující zkušenosti i v souvislosti s typem činnosti, kterou investiční společnost vykonává. K tomuto účelu musejí být jména ředitelů, jakož i všech osob, které je ve funkci nahradí, neprodleně sdělena příslušným orgánům. O řízení činnosti investiční společnosti musejí rozhodovat alespoň dvě osoby, které takové podmínky splňují. Řediteli se rozumějí osoby, které na základě zákonů nebo zakládacích dokumentů investiční společnost zastupují nebo které účinně určují směr činnosti společnosti,
- jestliže navíc mezi investiční společností a jinými fyzickými či právními osobami úzké vazby, vydají příslušné orgány povolení pouze tehdy, pokud jim tyto vazby nebudou bránit v účinném provádění dohledu.

Příslušné orgány rovněž odmítnou vydat povolení, pokud právní a správní předpisy třetí země, jimiž se řídí jedna nebo více fyzických či právnických osob, s nimiž má investiční společnost úzké vazby, anebo potíže při jejich uplatňování brání účinnému provádění dohledu.

Příslušné orgány stanoví, aby jim správcovské společnosti poskytovaly údaje, jež vyžadují.

2. Žadatel je do šesti měsíců od podání úplné žádosti sděleno, zda mu bylo povolení vydáno. Zamítnutí žádosti musí být zdůvodněno.

3. Investiční společnost může zahájit činnost, jakmile získá povolení.

4. Příslušné orgány mohou investiční společnosti, na kterou se tato směrnice vztahuje, odejmout povolení pouze v případech, kdy tato společnost:

- a) nevyužije povolení do dvanácti měsíců, výslovně se povolení vzdá nebo více než šest měsíců nevykonává činnost, na níž se tato směrnice vztahuje, ledaže dotýčný členský stát stanovil, že povolení v takových případech zaniká;

- b) získala povolení na základě nepravdivého prohlášení nebo pomocí jakýchkoli jiných protiprávních prostředků;

- c) nadále již nesplňuje podmínky, za nichž bylo povolení vydáno;

- d) závažným způsobem a/nebo systematicky porušila ustanovení přijatá podle této směrnice; nebo

- e) nastane případ, pro který vnitrostátní právní předpisy stanovují odnětí povolení.

Hlava B

Podmínky vykonávání činnosti

Článek 13b

Na investiční společnosti, které nestanovily správcovskou společnost povolenou podle této směrnice, se vztahují články 5g a 5h. Pro účely tohoto článku se výrazem ‚správcovská společnost‘ rozumí výraz ‚investiční společnost‘.

Investiční společnosti mohou pouze spravovat aktiva svého vlastního portfolia a za žádných okolností nesmějí přijímat pověření ke správě aktiv pro třetí strany.

Článek 13c

Každý domovský členský stát stanoví pravidla obezřetnostního dohledu, které budou investiční společnosti, které nestanovily správcovskou společnost povolenou podle této směrnice, za všech okolností dodržovat.

Příslušné orgány domovského členského státu, rovněž s ohledem na charakter investiční společnosti, zejména stanoví, aby taková společnost používala řádné administrativní a účetní postupy a kontrolní a ochranná opatření při elektronickém zpracovávání dat jakož i příslušné mechanismy vnitřní kontroly, mezi něž patří zejména pravidla pro osobní transakce prováděné jejími zaměstnanci a pro držení nebo správu investic do finančních nástrojů s cílem investovat kapitál a která mimo jiné zajišťují, aby každá transakce, do níž je společnost zapojena, mohla být rekonstruována podle svého původu, podle zainteresovaných stran, povahy a doby a místa, kdy a kde byla uskutečněna, a aby aktiva investiční společnosti byla investována v souladu se zakládacími dokumenty a platnými právními předpisy.“;

7. před článek 14 se vkládá nový nadpis oddílu, který zní:
- „ODDÍL IVa
- ; Povinnosti v oblasti depozitářů“**
8. v článku 27 se odstavec 1 nahrazuje tímto:
- „1. Investiční společnost a správcovská společnost pro každý z fondů, které spravuje, musí zveřejnit:
- zjednodušený prospekt,
 - úplný prospekt,
 - výroční zprávu za každé finanční období, a
 - pololetní zprávu zahrnující prvních šest měsíců finančního období.“
9. článek 28 se nahrazuje tímto:
- „Článek 28
1. Zjednodušený i úplný prospekt musejí obsahovat informace nezbytné pro investory, aby mohli zaslouženě posoudit investici, jež je jim nabízena, a zejména rizika s ní spojená. Úplný prospekt musí, bez ohledu na nástroje, do nichž se investuje, obsahovat jasné a srozumitelné vysvětlení rizikového profilu fondu.
 2. Úplný prospekt obsahuje alespoň údaje uvedené v seznamu A přílohy I této směrnice, pokud se tyto údaje neobsahují již statut fondu nebo zakládací dokumenty připojené k úplnému prospektu v souladu s čl. 29 odst. 1.
 3. Zjednodušený prospekt shrnuje klíčové údaje uvedené v seznamu C přílohy I této směrnice. Je sestaven a sepsán tak, aby byl snadno srozumitelný průměrnému investorovi. Členské státy mohou povolit, aby byl zjednodušený prospekt připojen k úplnému prospektu jako jeho oddělitelná část. Zjednodušený prospekt může být použit jako marketingový nástroj, který je určen kromě překladu v nezměněné podobě k použití ve všech členských státech. Členské státy nesmějí tudíž vyžadovat připojení žádných dalších dokladů nebo doplňujících informací.
 4. Úplný i zjednodušený prospekt mohou být vypracovány jako písemný dokument nebo uloženy na jakémkoli nosiči trvalého charakteru, který má rovnocenný právní status a byl schválen příslušnými orgány.
 5. Výroční zpráva musí obsahovat rozvahu nebo výkaz aktiv a pasiv, podrobný rozpis příjmů a výdajů za finanční období, zprávu o činnosti v daném finančním období a ostatní údaje uvedené v seznamu B přílohy I této směrnice, jakož i všechny významné údaje, které umožní investorům zaslouženě posoudit vývoj činnosti SKIPCP a jeho výsledky.
 6. Pololetní zpráva musí obsahovat alespoň údaje uvedené v kapitolech I až IV seznamu B přílohy I této směrnice; pokud SKIPCP vyplácely nebo nabízejí vyplacení záloh na dividendy, musejí číselně vyjádřit výsledky po zdanění za dané pololetí a vyplácené nebo navržené zálohy na dividendy.“;
10. článek 29 se nahrazuje tímto:
- „Článek 29
1. Statut fondu nebo zakládací dokumenty investiční společnosti tvoří nedílnou součást úplného prospektu a musejí být k němu připojeny.
 2. Dokumenty uvedené v odstavci 1 však nemusejí být připojeny k úplnému prospektu, je-li podílník informován, že mu tyto dokumenty budou na požádání zaslány, nebo je-li mu známo místo, kde do nich může v každém členském státě, v němž jsou podílové jednotky uváděny na trh, nahlédnout.“;
11. článek 30 se nahrazuje tímto:
- „Článek 30
- Podstatné náležitosti zjednodušeného a úplného prospektu musí být průběžně aktualizovány.“;
12. článek 32 se nahrazuje tímto:
- „Článek 32
- SKIPCP musí zaslat své zjednodušené a úplné prospekty, jakékoli jejich změny a své výroční a pololetní zprávy příslušným orgánům.“;
13. článek 33 se nahrazuje tímto:
- „Článek 33
1. Zjednodušený prospekt musí být upisovatelům nabídnut bezplatně před uzavřením smlouvy.
- Kromě toho se upisovatelům na požádání bezplatně poskytnou úplný prospekt a poslední zveřejněná výroční zpráva a pololetní zpráva.
2. Výroční a pololetní zprávy jsou na požádání bezplatně poskytovány podílníkům.
 3. Výroční a pololetní zprávy musejí být zpřístupněny pro veřejnost na místech, nebo prostředky schválenými příslušnými orgány, které jsou uvedeny v úplném a zjednodušeném prospektu.“;
14. článek 35 se nahrazuje tímto:
- „Článek 35
- Veškerá inzerce obsahující výzvu k nákupu podílových jednotek SKIPCP musí uvádět, že existují prospekty, a musí uvádět místa, kde je veřejnost může získat, nebo způsoby, jak je může získat.“;

15. článek 46 se nahrazuje tímto:

„Článek 46

Pokud SKIPCP navrhuje uvést své podílové jednotky na trh v jiném členském státě, než ve kterém se nachází, musí o tom nejprve uvědomit příslušné orgány tohoto jiného členského státu. Současně těmto orgánům předloží:

- osvědčení příslušných orgánů, že splňuje podmínky uložené touto směrnicí,
- svůj statut fondu nebo zakládací dokumenty,
- svůj úplný a zjednodušený prospekt,
- případně svou poslední výroční zprávu nebo jakoukoli následnou pololetní zprávu, a
- informace o opatřeních přijatých pro uvedení svých podílových jednotek na trh v uvedeném jiném členském státě.

Investiční společnost nebo správcovská společnost mohou začít uvádět své podílové jednotky na trh v uvedeném jiném členském státě dva měsíce po předložení těchto dokladů, ledaže příslušné orgány dotyčného členského státu ve zdůvodněném rozhodnutí přijatém před uplynutím uvedené dvouměsíční lhůty stanoví, že opatření přijatá pro uvedení podílových jednotek na trh nejsou v souladu s předpisy uvedenými v čl. 44 odst. 1 a v článku 45.“;

16. článek 47 se nahrazuje tímto:

„Článek 47

Pokud SKIPCP uvádí své podílové jednotky na trh v jiném členském státě, než ve kterém se nachází, musí v něm rozšiřovat stejnými postupy jako v domovském členském státě úplné a zjednodušené prospekty, výroční a pololetní zprávy a další informace, které jsou stanoveny v člancích 29 a 30.

Tyto dokumenty se poskytují v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků hostitelského členského státu nebo v jazyce, který příslušné orgány hostitelského členského státu schválily.“;

17. za článek 52 se vkládají nové články, které znějí.

„Článek 52a

1. Pokud je poskytováním služeb nebo zřizováním poboček správcovská společnost činná v jednom nebo více hostitelských členských státech, pak příslušné orgány všech dotčených členských států úzce spolupracují.

Na požádání si vzájemně poskytují veškeré údaje o vedení a vlastnictví těchto správcovských společností, které mohou

usnadňovat dohled nad těmito společnostmi, a veškeré údaje, které mohou usnadňovat jejich kontrolu. Orgány domovského členského státu zejména spolupracují na tom, aby umožnily orgánům hostitelského členského státu získání všech údajů uvedených v čl. 6c odst. 2.

2. Pokud je to pro výkon pravomocí týkajících se dohledu nezbytné, informují příslušné orgány hostitelského členského státu příslušné orgány domovského členského státu o veškerých opatřeních přijatých hostitelským členským státem podle čl. 6c odst. 6, jež zahrnují sankce uložené správcovské společnosti nebo omezení její činnosti.

Článek 52b

1. Každý hostitelský členský stát zajistí, aby v případě správcovské společnosti povolené v jiném členském státě, která provozuje činnost na jeho území prostřednictvím pobočky, mohly příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti poté, co informují příslušné orgány hostitelského členského státu, samy nebo prostřednictvím osob za tímto účelem určených ověřit na místě údaje uvedené v článku 52a.

2. Příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti mohou rovněž požádat příslušné orgány jejího hostitelského členského státu, aby takové ověření provedly. Orgány, které takovou žádost obdrží, musejí v rámci svých pravomocí buď samy toto ověření provést, nebo umožnit jeho provedení orgánům, které o ně požádaly, anebo umožnit auditorům či odborníkům, aby tak učinili.

3. Tímto článkem nejsou dotčena práva příslušných orgánů hostitelského členského státu při plnění jejich povinností podle této směrnice prověřovat na místě pobočky zřízené na jejich území.“;

18. dosavadní příloha směrnice 85/611/EHS se označuje jako příloha I;

19. seznam A přílohy I se mění takto:

1. ve sloupci „Údaje týkající se investiční společnosti“ se za odstavec 1.2 vkládá nový odstavec, který zní:

„1.3 U investičních společností, které mají různé investiční obory, označení těchto oborů,“

2. ve sloupci „Údaje týkající se investiční společnosti“ se v odstavci 1.13 doplňuje nová věta, která zní:

„U investičních společností, které mají různé investiční obory, poučení o tom, jak může podílník přestoupit z jednoho oboru do druhého, a o nákladech s tím spojených.“

3. za odstavec 4 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„5. Jiné investiční údaje

5.1 Dosavadní výsledky podílového fondu nebo případně investiční společnosti — tyto údaje mohou být buď zahrnuty do prospektu, nebo k němu připojeny;

5.2 Profil typického investora, pro něhož jsou podílový fond nebo investiční společnost určeny.

6. Hospodářské údaje

6.1 Možné výdaje nebo poplatky, s výjimkou nákladů uvedených v odstavci 1.17, rozlišující mezi výdaji nebo poplatky, které má zaplatit podílník, a výdaji nebo poplatky, které mají být zaplacený z aktiv podílového fondu nebo investiční společnosti.“;

20. znění přílohy I této směrnice se připojuje k příloze I směrnice 85/611/EHS;

21. příloha II této směrnice se připojuje jako příloha II ke směrnici 85/611/EHS.

Přechodná a závěrečná ustanovení

Článek 2

1. Investiční podniky ve smyslu čl. 1 odst. 2 směrnice 93/22/EHS, které mají povolení pouze k poskytování služeb uvedených v oddíle A bodě 3 a v oddíle C bodech 1 a 6 přílohy uvedené směrnice, mohou získat povolení podle této směrnice ke správě podílových fondů a investičních společností a k vystupování jako „správcovské společnosti“. V takovém případě se musejí investiční podniky vzdát povolení získaného podle směrnice 93/22/EHS.

2. Správcovské společnosti, kterým bylo již před 13. únorem 2004 vydáno v jejich domovském členském státě povolení podle směrnice 85/611/EHS ke správě SKIPCP ve formě podílových fondů a investičních společností, se pro účely této směrnice považují za povolené, pokud právní předpisy těchto členských států

stanoví, že k zahájení této činnosti musejí splňovat podmínky rovnocenné podmínkám stanoveným v člancích 5a a 5b.

3. Správcovské společnosti, kterým bylo povolení vydáno již před 13. únorem 2004 a které nepatří mezi společnosti podle odstavce 2, mohou pokračovat ve své činnosti za předpokladu, že nejpozději dne 13. února 2007 a v souladu s ustanoveními svého domovského členského státu získají povolení k pokračování v takové činnosti v souladu s ustanoveními přijatými při provádění této směrnice.

Pouze vydání tohoto povolení umožní těmto správcovským společnostem, aby využívaly ustanovení této směrnice o právu usazování a volném pohybu služeb.

Článek 3

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 13. srpna 2003. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy nabudou účinnosti nejpozději dnem 13. února 2004.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společností*.

Článek 5

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 21. ledna 2002.

Za Evropský parlament

předseda

P. COX

Za Radu

předseda

M. ARIAS CAÑETE

PŘÍLOHA I

„SEZNAM C

Obsah zjednodušeného prospektu*Stručný popis SKIPCP*

- kdy byly podílový fond nebo investiční společnost založeny a označení členského státu, kde byly zaregistrovány/založeny,
- u SKIPCP s různými investičními obory uvedení této skutečnosti,
- případně správcovská společnost,
- případně očekávaná doba existence,
- depozitář,
- auditoři,
- finanční skupina (např. banka) podporující SKIPCP.

Investiční údaje

- krátká definice cílů SKIPCP,
- investiční politika podílového fondu nebo investiční společnosti a krátké zhodnocení rizikového profilu fondu (případně včetně údajů podle článku 24a a podle jednotlivých investičních oborů),
- dosavadní výsledky podílového fondu, případně investiční společnosti a upozornění, že se nejedná o ukazatel výsledků v budoucnosti — tyto údaje mohou být buď součástí prospektu, nebo mohou být k němu připojeny,
- profil typického investora, pro něhož jsou podílový fond nebo investiční společnost určeny.

Ekonomické údaje

- daňový režim,
- vstupní a výstupní provize,
- jiné možné výdaje nebo poplatky rozlišující mezi výdaji nebo poplatky, které má zaplatit podílník, a výdaji nebo poplatky, které mají být zaplacený z aktiv podílového fondu nebo investiční společnosti.

Obchodní údaje

- jak kupovat podílové jednotky,
- jak prodávat podílové jednotky,
- u SKIPCP s různými investičními obory, jak přejít z jednoho investičního oboru do druhého, a náklady s tím spojené,
- případně, kdy a jak jsou rozdělovány dividendy z podílových jednotek nebo akcií SKIPCP,
- četnost a místo, případně způsob zveřejnění či zpřístupnění cen.

Dodatečné údaje

- prohlášení, že na požádání je možné úplný prospekt, výroční zprávu a pololetní zprávu získat bezplatně před uzavřením smlouvy a po jejím uzavření,
- příslušný orgán,
- označení kontaktního místa (osoba/oddělení, čas atd.), kde je v případě potřeby možné získat další vysvětlení,
- datum zveřejnění prospektu.“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA II

Funkce, které jsou součástí činnosti kolektivní správy portfolia:

- správa investic,
 - administrativní činnosti:
 - a) právní služby a účetní služby v rámci správy fondu;
 - b) dotazy zákazníků;
 - c) oceňování a stanovování cen (včetně daňových přiznání);
 - d) sledování dodržování právních předpisů;
 - e) vedení registru podílníků;
 - f) rozdělování zisku;
 - g) emitování a vyplácení podílových jednotek;
 - h) smluvní vyrovnání (včetně odeslání osvědčení);
 - i) vedení záznamů;
 - obchodování.“
-